



FINANCES PUBLIQUES

**CONCOURS EXTERNE DE CONTRÔLEUR
DES FINANCES PUBLIQUES DE DEUXIÈME CLASSE**

ANNÉE 2022

ÉPREUVE ÉCRITE D'ADMISSIBILITÉ N° 3

Durée : 1 heure 30 - Coefficient : 1

Traduction sans dictionnaire d'un document rédigé dans l'une des langues suivantes :

- Allemand
- Anglais
- Espagnol
- Italien

Seuls sont pris en compte les points obtenus au-dessus de 10 sur 20.

Recommandations importantes

Le candidat trouvera au verso la manière de servir la copie dédiée.

Sous peine d'annulation, en dehors du volet rabattable d'en-tête, les copies doivent être totalement anonymes et ne comporter aucun élément d'identification tels que nom, prénom, signature, paraphe, localisation, initiale, numéro ou toute autre indication, même fictive, étrangère au traitement du sujet.

Sur les copies, les candidats devront écrire et souligner si nécessaire au stylo bille, plume ou feutre de couleur noire ou bleue uniquement. De même, l'utilisation de crayon surligneur est interdite.

Il devra obligatoirement se conformer aux directives données.



**RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Tournez la page S.V.P.

Le candidat complètera l'intérieur du volet rabattable des informations demandées et se conformera aux instructions données

Nom de naissance

Prénom usuel

Jour, mois et année

Signature obligatoire

Numéro de candidature

À compléter par le candidat

Ne rabattre le cache qu'en présence d'un membre de la commission de surveillance

ETIQUETTE D'IDENTIFICATION

REPUBLIQUE FRANÇAISE

Faire comme ceci

Ne pas faire

Age de lecture code à barres candidat

Concours externe - interne - professionnel - ou examen professionnel ⁽¹⁾
 (1) Rayer les mentions inutiles

Externe

Contrôleur des Finances publiques

Pour l'emploi de :

Epreuve n° : **3**

Matière : **Langues**

Date : **3 1 0 1 2 0 2 2**

Nombre d'intercalaires supplémentaires :

Préciser éventuellement le nombre d'intercalaires supplémentaires

À L'ATTENTION DU CANDIDAT

En dehors de la zone d'identification rabattable, les copies doivent être totalement anonymes et ne comporter aucun élément d'identification tel que nom, prénom, signature, paraphe, localisation, initiale, numéro, ou toute autre indication même fictive étrangère au traitement du sujet.

Il est demandé aux candidats d'écrire et de souligner si nécessaire au stylo bille, plume ou feutre, de couleur noire ou bleue uniquement. Une autre couleur pourrait être considérée comme un signe distinctif par le jury, auquel cas la note de zéro serait attribuée. De même, l'utilisation de crayon surligneur est interdite.

Les étiquettes d'identification codes à barres, destinées à permettre à l'administration d'identifier votre copie, ne doivent être détachées et collées dans les deux cadres prévus à cet effet qu'en présence d'un membre de la commission de surveillance.

Suivre les instructions données pour les étiquettes d'identification

NOTE / 20

RÉSERVÉ À L'ADMINISTRATION

À L'ATTENTION DU CORRECTEUR

Pour remplir ce document :
 Utilisez un stylo ou une pointe feutre de couleur NOIRE ou BLEUE.

EXEMPLE DE MARQUAGE :

Faire comme ceci

Ne pas faire

Pour porter votre note, cochez les géulies correspondantes.

Reportez la note dans les zones NOTE / 20 et dans le cadre A.

En cas d'erreur de codification dans le report des notes cochez la case erreur et reportez la note dans le cadre B.

Cadre A réservé à la notation

20	19	18
17	16	15
14	13	12
11	10	09
08	07	06
05	04	03
02	01	00

Décimales

,00	,25	,50	,75
-----	-----	-----	-----

Cadre B réservé à la notation rectificative

20	19	18
17	16	15
14	13	12
11	10	09
08	07	06
05	04	03
02	01	00

Décimales

,00	,25	,50	,75
-----	-----	-----	-----

Erreur

NOTE / 20

EN AUCUN CAS, LE CANDIDAT NE FERMERA LE VOLET RABATTABLE AVANT D'Y AVOIR ÉTÉ AUTORISÉ PAR LA COMMISSION DE SURVEILLANCE

SUJET

ALLEMAND

Code matière : 050

Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur et des surligneurs.

Darum wird McDonald's neuer Burger eingewickelt

Neu bei McDonald's ist der Deutschlandburger. Neu ist der Geschmack, und neu ist die Verpackung: umweltfreundliches Graspapier. Das reduziert tonnenweise Müll, plus Wasserverbrauch, Energieverbrauch, CO₂-Emissionen. Und das ist nicht alles.

Oliver Happel gehört zu Deutschlands führenden Grasexperten. Er ist Greenkeeper beim Bundesligisten 1. FC Nürnberg und verantwortlich für die Spielfläche im Max-Morlock-Stadion – der Mann lebt Rasen. Über Gras weiß er mehr als viele andere, über seinen Job sagt er: „Man versetzt sich fast schon hinein ins Gras.“

Graspapier allerdings war ihm neu und auch, dass McDonald's seinen neuen Deutschlandburger in das umweltfreundliche Material mit 20 Prozent Grasanteil einwickeln kann. „Ich habe jetzt nicht gedacht, dass aus Gras Papier hergestellt werden kann“, sagt der Grasexperte Happel.

Doch, das geht. Und vom Ergebnis ist Oliver Happel angenehm überrascht. „Man sieht, dass das ein Naturprodukt ist und dass das Gras noch durchscheint“, sagt der Rasenfachmann.

Dieses Papier hat innere Werte

McDonald's bringt republikweit Gras und Burger zusammen: Der Deutschlandburger, aktuelle Burgerkreation von McDonald's, wird in Graspapier gewickelt. Mit dem innovativen, in Deutschland hergestellten Material macht das Unternehmen den nächsten Schritt auf seiner „Verpackungsreise“: Das Graspapier ist Teil eines breit angelegten Programms, mit dem McDonald's Deutschland die Menge seiner Verpackungen reduzieren will.

Mehr als 60 Tonnen weniger Müll

Mit dem Deutschlandburger probiert McDonald's etwas Neues in Sachen Material und Form von Verpackung: Papier statt Box. „Als Marktführer in der Systemgastronomie wollen wir den Weg hin zur Reduzierung von Plastik- und Verpackungsmüll aktiv mitgestalten“, sagt Holger Beeck, Vorstandsvorsitzender McDonald's Deutschland LLC.

Und es wird nicht beim Graspapier bleiben. McDonald's plant, zukünftig weniger Verpackungsmaterial einzusetzen und immer mehr Burger in alternativen Verpackungen auszugeben. Dass der neue Deutschlandburger eingewickelt wird (wie auch die McWraps) und nicht in der typischen Burgerbox kommt, spart eine Menge Material: mehr als 60 Tonnen Verpackungsmüll, die nicht anfallen. Das Gesamtgewicht der Verpackungen allein für den Deutschlandburger fällt dadurch um 70 Prozent geringer aus. Heißt auch: Der Transport ist weniger aufwendig, braucht weniger Energie, erzeugt weniger CO₂-Emissionen.

Ein Labor für innovative Verpackungen

Für McDonald's ist das Graspapier ein weiterer Schritt zur verstärkten Reduzierung von Plastik- und Verpackungsmüll. McDonald's Deutschland ist 2019 auf „Verpackungsreise“ gegangen und hat in einer Art Expedition neue Verpackungsformen ausprobiert. Dafür gab's auch ein Echtzeit-Labor: den „Better M Store“ in der Mall of Berlin, dem enormen Einkaufszentrum mitten in der Hauptstadt, direkt neben dem Potsdamer Platz.

Hier unternahm McDonald's Tests und probierte, wie sich das mit den Verpackungen anders machen lässt und was die Gäste dazu meinen. Was im „Modell-Restaurant für weniger Müll und Plastik“ auf den Tisch und in die Tüte kam, wurde später auch für andere Standorte von McDonald's adaptiert – gerade auch, weil die Gäste es wollten.

Die Welt, 28/05/2021

SUJET

ANGLAIS

Code matière : 051

Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur et des surligneurs.

Climate Change Is 'Not a Geostrategic Weapon,' Kerry Tells Chinese Leaders

President Biden's climate envoy ended talks in China with a pledge to continue negotiations. But Beijing warned that broader U.S.-China tensions hurt cooperation

Escalating tensions between China and the United States have spilled into their talks over how to stop global warming from hitting catastrophic levels after Chinese officials warned the U.S. climate envoy, John Kerry, that political ill will could undermine cooperation.

Mr. Kerry emerged Thursday from two and a half days of discussions in the northern city of Tianjin, where Chinese leaders made what he described as "pointed" comments about the worsening relationship. Mr. Kerry, a former secretary of state, said he told the officials he was focused on staving off the worst effects of climate change.

"My response to them was, 'Hey look, climate is not ideological. It's not partisan, it's not a geostrategic weapon or tool, and it's certainly not day-to-day politics. It's a global, not bilateral, challenge,'" he said on a call with reporters.

And, Mr. Kerry said, when it comes to tackling climate change, "We think China can do more."

Mr. Kerry said he and his Chinese counterpart, Xie Zhenhua, agreed to meet again ahead of international negotiations in Glasgow in November. Leaders from nearly 200 countries will try to agree on intensified efforts to cut greenhouse gas emissions and money to help the poorest nations prepare for the effects of global warming.

Hopes for a breakthrough in Glasgow rest heavily on whether China and the United States, the two largest emitters of planet-warming pollution, can build momentum. Mr. Kerry said that Chinese leaders briefed him on plans for cutting emissions, but added that any efforts will be insufficient as long as China continues to build the coal-fired power plants that are most responsible for planet-warming emissions.

Limiting warming to 1.5 degrees Celsius, or 2.7 degrees Fahrenheit, above the preindustrial average — the point at which scientists say the effects of climate change will be catastrophic and irreversible — requires a dramatic turnaround of China's coal trajectory, Mr. Kerry said he told Chinese leaders. [...]

The talks reflected the precarious role that global warming has come to play in relations between the Biden administration and Xi Jinping, China's leader. Climate change could spur the two countries to cooperate on developing emissions-cutting technology, but it is also a point of discord over whether the other side is pulling its weight.

Relations between Beijing and Washington have descended into rancor over China's treatment of Muslim minorities, its dismantling of human rights in Hong Kong, and American support for Taiwan. On Wednesday, China's foreign minister, Wang Yi, warned Mr. Kerry that antagonism from the United States on those and other fronts could hobble climate cooperation. [...]

New York Times, Sept 1st, 2021

SUJET

ESPAGNOL

Code matière : 052

Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur et des surligneurs.

La justicia francesa insta a Macron a aplicar "medidas suplementarias" contra el cambio climático

El Consejo de Estado considera que los planes del Gobierno francés no son suficientes para lograr los objetivos del Acuerdo de París y le emplaza a adoptar más iniciativas antes del 31 de marzo de 2022

Francia no está haciendo lo suficiente para luchar contra el cambio climático y, al ritmo actual, no logrará reducir un 40% los gases de efecto invernadero en 2030 para cumplir con el Acuerdo de París contra el cambio climático. La conclusión del Consejo de Estado es taxativa y su decisión inapelable: el Gobierno de Emmanuel Macron tiene que hacer más y más rápido frente a la crisis climática. El más alto tribunal administrativo de Francia le ha dado este jueves para ello nueve meses de plazo. Hasta el 31 de marzo de 2022, el Estado deberá tomar "medidas suplementarias" y "útiles" que garanticen las metas fijadas tanto internamente como a nivel internacional. (...)

En caso de incumplimiento, los magistrados podrían imponer al Gobierno una multa coercitiva, aunque el principal castigo es en sí una decisión que pone en duda las políticas medioambientales del Ejecutivo y que, por los plazos impuestos(...), amenaza con convertir este tema en uno de los grandes debates de la batalla electoral. (...)

La ciudad de París, dirigida por la alcaldesa socialista Anne Hidalgo, que evalúa postularse como candidata presidencial en 2022, (...) ha celebrado como una "gran victoria para todos los franceses" esta "decisión histórica" que obliga al Estado a "enfrentar sus responsabilidades". También las ONG han calificado la decisión como un "ultimátum alto y claro" que constituye una "etapa importante" para revertir la "inacción climática" de los Estados.(...)

El martes, el Alto Consejo para el Clima (HCC), un organismo de evaluación independiente creado por Macron a finales de 2018, concluyó también que "los esfuerzos actuales son insuficientes para garantizar el cumplimiento de los objetivos". (...)

En un comunicado, Castex ha asegurado que el Gobierno "toma nota" de la decisión del máximo tribunal administrativo y que reitera su "determinación a reforzar su acción climática, acelerando más aún las reducciones de emisiones y aplicando medidas para proteger a los franceses de los impactos ya observables del cambio climático". Además, ha prometido medidas nuevas. Por un lado, una publicación "rápida" de todos los textos del proyecto de ley climático aún en discusión parlamentaria. Además, Castex asegura que habrá un "compromiso político fuerte" para aplicar las nuevas medidas que se están discutiendo a nivel europeo. Finalmente, ha asegurado la "continuación de los esfuerzos financieros" para apoyar a los franceses en la "transición ecológica" con primas para la adquisición de vehículos limpios, entre otros. (...)

El País, 01/07/2021

SUJET

ITALIEN

Code matière : 053

Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur et des surligneurs.

Il Salone del Libro 2021 torna in presenza e internazionale

Dopo lo slittamento e le chiusure, sarà dal vivo in autunno la XXXIII edizione della rassegna con la direzione editoriale di Nicola Lagioia. Tra gli ospiti Aciman e Cercas

Si prepara a riprendere il suo respiro internazionale, dopo lo slittamento da maggio all'autunno, il XXXIII Salone del libro di Torino: l'edizione 2021, presentata mercoledì 23 giugno, si svolgerà in presenza al Lingotto Fiere dal 14 al 18 ottobre e sarà dedicata al tema già annunciato Vita Supernova, allusione alla ripresa postpandemica, alla *Vita nova* dantesca nell'anno dell'Alighieri, ma anche all'energia delle esplosioni stellari. Alla presentazione sono intervenuti Silvio Viale, presidente dell'Associazione Torino Città del Libro, Giulio Biino, presidente della Fondazione Circolo dei lettori, e il direttore editoriale del Salone Nicola Lagioia, con Valeria Parrella e Ilide Carmignani del comitato editoriale del Salone, oltre ad Alberto Cirio, presidente della Regione Piemonte e alla sindaca di Torino Chiara Appendino.

«Il Salone del Libro — ha dichiarato Giulio Biino — si adatta ai tempi,

alle circostanze, è sempre capace di rinascere e oggi è pronto a rimettersi in moto. È stato un periodo di riflessione utile anche se imposto. Il Salone aspira a diventare un modello di partenariato pubblico-privato». Un salone in presenza, per il quale le normative di accesso sono allo studio. «Non vogliamo che il 2021 finisca senza un evento così importante — ha spiegato Silvio Viale —. Gli editori stanno confermando con convinzione la loro adesione. Non ci siamo arresi in questi due anni e vogliamo essere i primi a tornare in presenza. La sfida di ottobre rafforzerà la nostra progettualità. Per rispettare la normativa antiCovid avremo un ufficio apposito che darà risposte a tutti, anche al pubblico: è l'unico modo per capire quali saranno i limiti. Noi vogliamo fare un Salone il più possibile normale».

«Ce lo siamo sognati il Lingotto — ha commentato Lagioia —

in questi mesi, nei nostri sogni impossibili». E ha continuato: «All'inizio pensavamo che il Salone sarebbe stato più italiano, invece avrà un palinsesto di grandi autori internazionali, come al solito con centinaia di incontri. In quest'anno e mezzo, poi, il libro non solo ha resistito, ma si è rilanciato: le vendite sono cresciute e si è letto di più, sia nel 2020 sia nel 2021».

Ed ecco i primi ospiti italiani e internazionali

annunciati per l'edizione 2021: ci sarà André Aciman che presenterà *Mariana*, il nuovo romanzo in uscita per Guanda a ottobre, Stefania Auci con la seconda parte della saga dei Florio, *L'inverno dei Leoni* (Nord), la bestseller francese Valérie Perrin con il nuovo romanzo *Tre (e/o)*, lo spagnolo Javier Cercas con il nuovo *Indipendenza*, edito da Guanda; la giallista Alicia Giménez-Bartlett, con *l'Autobiografia di Petra Delicado*, edita da Sellerio, l'argentino Alan Pauls con *La metà fantasma*, a settembre per SUR,(...)

Corriere della Sera, 23/06/2021

